

LETTER TO BE MAILED TO PATIENTS - SPANISH

(Place on Clinic Letterhead)

Nombre

Dirección

Ciudad, Estado, Código postal

<<fecha>>

Estimada/o _____,

Le escribo para pedirle que complete la prueba que incluimos en este paquete. Déjeme explicarle porque es importante y de qué se trata. Estamos mandando esta carta a muchos de nuestros clientes que tienen más de 50 años de edad. Hemos diseñado esta campaña para alentarles a que se hagan esta importante prueba de prevención.

Al tener más de 50 años se aumentan las posibilidades de tener problemas dentro del intestino grueso. El intestino es un órgano muy importante para la digestión y para el cuerpo en general. Lamentablemente el cáncer colorectal (de colon o de recto, dos partes del intestino) es la segunda causa de muerte por cáncer en los Estados Unidos. Lo bueno es que generalmente, es un cáncer que empieza con un tumor benigno, que no es canceroso y que crece lentamente. Estos tumores se llaman pólipos y si los podemos encontrar temprano, podemos sacarlos y evitar que se conviertan en cáncer.

Lo difícil es saber si Ud. tiene o no tiene pólipos, pues no se siente nada diferente cuando uno los tiene. Lo que sí podemos hacer es tratar de encontrar señales a través de diferentes pruebas médicas. La prueba más simple es el "examen de sangre oculta en materia fecal" (FOBT, por sus iniciales en inglés). Con el FOBT se puede ver si hay rastros de sangre en la defecación. Se trata de cantidades muy pequeñas de sangre que no las podemos ver así no más, pero se pueden examinar en el laboratorio usando las placas que incluimos en este paquete.

La Sociedad Americana de Cáncer recomienda que toda persona, a partir de cumplir 50 años realice esta prueba cada año. Es importantísimo hacerlo cada año porque a veces no se encuentra sangre oculta aunque si se tenga pólipos en el intestino - cuantas más veces se hace esta prueba más chance hay de que se sepa si hay problemas en el intestino. Para esta prueba necesita coleccionar un poquito de su deposición cada día, por 3 días, y untarla en la placa. Yo entiendo que eso es algo incómodo, pero le pido que considere seriamente la necesidad de protegerse contra el cáncer colorectal. Ud. puede ayudar a prevenir esta enfermedad muy seria. Si vemos alguna señal de sangre oculta le contactaremos para hacer una consulta médica en nuestra clínica.

Si desea más información o tiene preguntas, por favor no duden en llamar al _____, la coordinadora de la campaña al _____.

Sinceramente,

[nombre y título]